

Arcting Cooling Gehäuselüfter 12cm

Version 03/07



Best.-Nr. 99 03 65

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Lüfter ist zum Einbau in ein Computergehäuse vorgesehen und dient dort zur Kühlung. Der Lüfter verfügt über einen 4-poligen Anschluss.
Eine andere als die zuvor beschriebene Verwendung ist verboten. Sie kann das Gerät beschädigen und ist überdies mit Risiken wie Kurzschluss, Brand, elektrischer Stromschlag, usw. verbunden. Das gesamte Gerät darf nicht verändert oder umgebaut werden. Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für spätere Rückfragen gut auf.

Merkmale

- Kugelgelagert
- Drehzahlregler

Lieferumfang

- 1 x Gehäuselüfter
- 1 x Aufkleber AC-Logo
- 4 x Befestigungsschrauben
- 1 x Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!
Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.
- Achten Sie darauf, dass keine Kabel usw. in den Lüfter gelangen können. Verwenden Sie z.B. Kabelbinder.
- Das Gerät sollte mit Vorsicht behandelt und nicht fallen gelassen werden, da es durch Stöße oder bei einem Fall aus geringerer Höhe bereits Schaden nehmen kann.
- Das Gerät darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.
- Das Gerät ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!
- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

Einbau



Falls Sie keine Fachkenntnisse für den Einbau besitzen, so lassen Sie den Einbau von einer Fachkraft oder einer entsprechenden Fachwerkstatt durchführen!
Durch unsachgemäßen Einbau wird sowohl der Lüfter als auch Ihr Computer und alle angeschlossenen Geräte beschädigt.

1. Schalten Sie den Computer und alle angeschlossenen Geräte aus und trennen Sie alle Geräte von der Netzspannung, ziehen Sie den Netzstecker. Das Ausschalten über den Ein-/Ausschalter genügt nicht!
 2. Öffnen Sie das Computergehäuse.
 3. Montieren Sie den Lüfter an einer geeigneten Position im Gehäuse.
 4. Schließen Sie den Lüfter an einem dafür vorgesehenen freien 4-poligen PWM-Lüfteranschluss des Mainboards an.
- Falls kein freier 4-Pin-Anschluss vorhanden ist, entfernen Sie den Stecker des CPU-Kühlers und schließen den Gehäuselüfter an den 4-poligen CPU-Lüfteranschluss des Mainboards an. Schließen Sie dann den Stecker des CPU-Kühlers an die 4-polige Anschlussbuchse des Gehäuselüfters an.
Um das Drehzahlsignal des CPU-Kühlers auslesen zu können, schließen Sie den 3-Pin-Stecker des Gehäuselüfters an den 3-Pin-Lüfteranschluss des Mainboards an.
5. Verschließen Sie das Gehäuse wieder.
 6. Verbinden Sie den Computer mit der Netzspannung und schalten Sie ihn ein.



Auf den meisten Mainboards ist die PWM-Funktion standardmäßig aktiviert. Die Drehzahlsteuerung über PWM kann in Ihrem Mainboard-BIOS aktiviert und konfiguriert werden, indem die „CPU Smart Fan Control“ aktiviert und der „CPU Smart Fan Mode“ auf PWM gestellt wird. Für den genauen Wortlaut und Einstellungsdetails konsultieren Sie die Bedienungsanleitung Ihres Mainboards.
Falls Sie weitere Fragen zum Einbau des Lüfters haben, sehen Sie bitte auf der Herstellerseite nach: <http://www.arctic-cooling.com>

Entsorgung

Entsorgung von Elektrik- und Elektronikgeräten



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.
Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muß, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Technische Daten

Lüftergeschwindigkeit:	400 - 1500 U/min +/-10%
Betriebsspannung:	12 V= / 0,13 A
Geräuschpegel:	10 - 23,5 dBA
Luftdurchsatz:	1,59 m³/min
Abmessungen (L x B x H):	120 x 120 x 38,5 mm



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Änderungen vorbehalten.

© 2007 by Conrad Electronic SE. 2007/03/MK.

Arcting Cooling Housing Fan 12cm

Version 03/07



Item no. 99 03 65

Intended use

The fan is designed to be installed in a computer housing where it is used for cooling. The fan is equipped with a 4-pin connector.
Any usage other than specified in the operating instructions is not permitted. Violation of usage can damage the device and lead to hazards such as short-circuit, fire, electric shock, etc. No part of the device may be modified or rebuilt. Please read the operating instructions thoroughly and keep the operating instructions for further reference.

Features

- Ball bearing
- Speed regulator

Delivery contents

- 1 x Housing fan
- 1 x AC logo label
- 4 x mounting screws
- 1 x Operating instructions

Safety instructions



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the device has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The guarantee will then expire!
An exclamation mark in a triangle indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

- Unauthorised conversion and/or modification of the product are inadmissible because of safety and approval reasons (CE).
- When connecting the device, please also observe the safety instructions concerning the devices you connect it to.
- Make sure that the cables don't get into the fan. Use e.g. cable fasteners.
- The device should be handled with care. Do not drop it, as it may be damaged by the impact.
- The device must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The device must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration or dampness.
- The device is not a toy and should be kept out of reach of children!
- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, please contact our Technical Advisory Service or other experts.

Installation



When in doubt about how to install the device correctly, please contact an expert or a specialist workshop and let them carry out the installation!
Improper installation damages the fan as well as your computer and all connected devices.

1. Switch off the computer as well as all connected devices and separate all devices from the mains voltage, pull the mains plug. To switch the device off via the ON/OFF switch is not enough!
 2. Open the housing of the computer.
 3. Install the fan at an appropriate position in the housing.
 4. Connect the fan to a free 4-pin PWM fan connector of the motherboard that is provided for that purpose.
- If no 4-pin connector is available detach the CPU cooler plug and connect the housing fan with the 4-pin PWM socket for the CPU cooler on the motherboard. Then connect the CPU cooler fan plug with the 4-pin socket of the housing fan.
In order to read the RPM signal from the CPU cooler, connect the 3-pin plug of the housing fan with the housing fan socket on the motherboard.
5. Close the housing again.
 6. Reconnect the computer with the mains voltage and switch it on.



On most motherboards the PWM function is activated by default. The fan speed PWM control can be activated and configured in your motherboard BIOS by enabling the "CPU Smart Fan Control" and switching the "CPU Smart Fan Mode" to PWM mode. Please refer to your motherboard operating instructions for exact settings of the fan speed in your BIOS.
If you have any other queries regarding installation of the fan, please consult the manufacturer's website: <http://www.arctic-cooling.com>

Disposal

Dispose of waste electrical and electronic equipment



In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.
The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Technical data

Fan speed:	400 - 1500 rpm +/-10%
Operating voltage:	12 V= / 0.13 A
Noise level:	10 - 23.5 dBA
Air flow rate:	1.59 m³/min
Dimensions (L x W x H):	120 x 120 x 38.5 mm



These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© 2007 by Conrad Electronic SE. 2007/03/MK.

Arcting Cooling Ventilateur pour boîtiers 12cm

Version 03/07



N° de commande 99 03 65

Utilisation prévue

Le ventilateur est prévu pour être encastré dans un boîtier d'ordinateur où il se charge du refroidissement. Le ventilateur est muni d'une connexion 4 broches.

Tout autre usage que celui spécifié dans le mode d'emploi est interdit. Le non respect de cette règle peut entraîner la détérioration de la lampe et faire courir des risques tels que court-circuits, incendie, décharge électrique, etc. Aucune partie de cette lampe ne doit être modifiée ou reconstruite. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et conservez-le pour vous-y référer dans le futur.

Caractéristique

- Roulement à billes
- Détecteur de vitesse

Contenu de l'emballage

- 1 x Ventilateur pour boîtiers
- 1 x Étiquette de logo AC
- 4 x Boulons
- 1 x Mode d'emploi

Consignes de sécurité



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!
Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

- Les transformations et/ou modifications de cet appareil sont inacceptables pour des raisons de sécurité et de respect des normes (CE).
- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Veillez à ce que les câbles ne pénètrent pas dans le ventilateur. Utilisez par ex. des colliers autobloquants.
- Manipulez ce produit avec soin et ne le laissez pas tomber, l'impact de la chute pourrait l'endommager.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!
- L'entretien, les réglages et les réparations doivent être effectués par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur des sujets non abordés dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

Montage



Au cas où vous n'auriez aucune connaissance spécifique concernant le montage, faites effectuer celui-ci par un spécialiste ou un atelier spécialisé!
Une installation incorrecte provoquera l'endommagement du ventilateur, de l'ordinateur ainsi que de tous les périphériques connectés.

1. Eteignez l'ordinateur dans lequel vous souhaitez installer le ventilateur et tous les périphériques connectés et déconnectez tous les appareils de la tension du secteur, retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Eteindre seulement par l'interrupteur marche/arrêt ne suffit pas!
2. Ouvrez le boîtier de l'ordinateur.
3. Montez le ventilateur dans le boîtier en position appropriée.
4. Branchez le ventilateur par ex. sur une connexion ventilateur 4 broches PWM libre et prévue à cet effet de la carte mère.



S'il n'y a pas de raccordement 4 broches libre, retirez la fiche du radiateur CPU et connecter le ventilateur du boîtier au raccordement du ventilateur CPU 4 pôles de la carte mère. Raccorder ensuite la fiche du radiateur CPU à la prise 4 pôles du ventilateur du boîtier.
Afin de pouvoir lire le signal de la vitesse de rotation du radiateur CPU, raccorder la fiche 3 broches du ventilateur du boîtier au raccordement du ventilateur 3 broches de la carte mère.

5. Puis, refermez le boîtier.
6. Connectez votre ordinateur à la tension de réseau et allumez-le.



Sur la plupart des cartes mères, la fonction PWM est activée de façon standard. Il est possible d'activer et de configurer la commande de la vitesse de rotation via la fonction PWM dans le BIOS de votre carte mère en activant « CPU Smart Fan Control » et en réglant « CPU Smart Fan Mode » sur PWM. Vous trouverez plus de précisions et des détails de réglage dans les instructions d'utilisation de votre carte mère.
Pour des questions concernant la mise en place du ventilateur, visitez le site du fabricant : <http://www.arctic-cooling.com>

Disposition

Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques

Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, protéger la santé humaine et utiliser les ressources naturelles avec prudence et de manière rationnelle, l'utilisateur doit renvoyer tout produit ne pouvant pas subir d'entretien à l'établissement pertinent conformément à la réglementation statutaire.
Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit doit être mis au rebut séparément et non en tant que déchet municipal.

Caractéristiques techniques

Lüftergeschwindigkeit :	400 - 1500 tr/min +/-10%
Tension de service :	12 V = / 0,13 A
Niveau bruyant :	10 - 23,5 dBA
Taux d'écoulement d'air :	1,59 m³/min
Dimensions (L x l x H) :	120 x 120 x 38,5 mm



Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© 2007 par Conrad Electronic SE. 2007/03/MK.

Arcting Cooling Huisvesting Ventilator 12cm

Versie 03/07



Bestnr. 99 03 65

Bedoeld gebruik

De ventilator is bedoeld voor de installatie in een computerbehuizing en zorgt voor de koeling van de computer. De ventilator heeft een 4-polige aansluiting.

Elk gebruik dat niet overeenstemt met hetgeen hierboven beschreven werd, is verboden. Inbreuk op het gebruik kan het product beschadigen en leiden tot ongelukken zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Geen enkel onderdeel van het product mag gewijzigd of herbouwd worden. Lees de bedieningsinstructies grondig en bewaar de bedieningsinstructies voor latere raadpleging.

Gelaatstrek

- Kogellager
- Snelheid sensor

Leveringsomvang

- 1 x Ventilator
- 1 x AC embleem etiket
- 4 x Schroeven
- 1 x Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!

Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

- Niet-toegelaten omschakeling en/of wijziging van het toestel is onaanvaardbaar omwille van veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE).
- Indien gebruikt met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Let erop dat er geen kabels e.d. in de ventilator kunnen komen. Gebruik bijvoorbeeld kabelbinders.
- Het product moet behandeld worden dit met zorg en laat het niet vallen, daar het kan beschadigd worden door de val.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.
- Het apparaat is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden!
- Onderhoud, aanpassing of herstellingen mogen enkel uitgevoerd worden door een deskundige/bekwaam atelieer.
- Indien er vragen zijn die niet beantwoord zijn in deze bedieningsinstructies, neem dan contact op met onze Technische Adviesdienst of andere deskundigen.

Installatie



Indien u geen vakkennis bezit voor de installatie, dan laat dit over aan een vakman of een gekwalificeerde computerdienst!
Door een onjuiste installatie zullen zowel de ventilator als de computer en alle aangesloten apparaten beschadigd raken.

1. Schakel de computer waarin de ventilator geïnstalleerd zal worden en alle aangesloten apparaten uit en koppel de apparaten los van de netspanning! Haal de stekker uit de contactdoos! Het is niet voldoende om de apparaten via de aan/uit-schakelaar uit te schakelen!
2. Open de behuizing van de computer.
3. Monteer de ventilator op een geschikte plaats in de behuizing.
4. Sluit de ventilator op een geschikte vrije 4-polige PWM ventilator aansluiting van het moederbord aan.



Mocht er geen vrije 4-pens aansluiting aanwezig zijn, verwijder dan de connector van de CPU-koeler en sluit de ventilator van de behuizing aan op de 4-pens ventilator aansluiting van het moederbord. Steek daarna de connector van de CPU-koeler in het 4-pens chassisdeel van de ventilator van de behuizing.
Om het toerental van de CPU-koeler te kunnen uitlezen, dient de 3-pens connector van de ventilator van de behuizing in de 3-pens ventilator aansluiting op het moederbord te worden gestoken.

5. Sluit de behuizing.
6. Verbind uw computer opnieuw met de netspanning en schakel hem in.



Op de meeste moederborden is de PWM-functie standaard geactiveerd. De toerentalregeling via PWM kan in het moederbord-BIOS geactiveerd en geconfigureerd worden, wanneer de 'CPU smart fan control' geactiveerd en de 'CPU smart fan mode' op PWM wordt ingesteld. Raadpleeg voor de exacte benaming en instellingsdetails de gebruiksaanwijzing van het moederbord.
Raadpleeg bij problemen met het inbouwen van deze ventilator de website <http://www.arctic-cooling.com> van de fabrikant.

Verwijdering

Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoudzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

Technische gegevens

Ventilator snelheid:	400 - 1500 t/min +/-10%
Aansluitspanning:	12 V = / 0,13 A
Geluidsniveau:	10 - 23,5 dBA
Tarief van de luchtstroom:	1,59 m³/min
Afmetingen (L x B x H):	120 x 120 x 38,5 mm



Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland.

Deze werkende instructies voldoet aan de technische eisen bij het herse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© 2007 by Conrad Electronic Benelux B.V. 2007/03/MK.